

## SECOND RAPPORT

DU

### *Comité Permanent de Griefs.*

PRESENS.— Messrs. Ls. Bourdages, Neilson, Morin, Dorion, Létourneau, Stuart et Cuvillier.

M. Ls. Bourdages au Fauteuil.

Le Comité de votre Honorable Chambre nommé pour faire rapport de ses opinions et de ses observations sur tous les sujets à lui renvoyés relativement aux Griefs, rapporte en partie :

Qu'ayant pris en sa sérieuse considération, la pétition de L. H. Lafontaine, écuyer, l'un des membres de votre Honorable Chambre, pour le Comté de Terrebonne, dans laquelle il se plaint d'un certain affidavit de William Green, écuyer, greffier en loi de votre Honorable Chambre, en date du quatre avril dernier, comme contenant des allégués injurieux contre lui et tendant à porter atteinte au caractère des procédés de votre Honorable Chambre, il a cru de son devoir d'examiner les minutes de la dernière session, en autant qu'elles pouvaient éclaircir le sujet, et d'entendre le Pétitionnaire et le dit William Green, ainsi que quelques autres témoins.

Au commencement de la dernière session de la Législature, il fut nommé un comité permanent des griefs, qui dans le cours de la session, fut chargé entre autres choses, de s'enquérir sur certaines accusations portées contre James Stuart, écuyer, procureur général de Sa Majesté en cette Province, pour malversation dans sa charge, par divers habitans de la Cité de Montréal. Ce comité, après l'audition d'un grand nombre de témoins, déclara comme son opinion que le dit James Stuart, écuyer, s'était rendu coupable de malversations et de haut crimes et délits dans sa dite charge. Ce rapport ayant été adopté par votre Honorable Chambre le dix-neuvième jour de mars dernier, votre Honorable Chambre se déterminà à prier Sa Majesté, par une humble adresse, de destituer le dit procureur générale, et de ne lui accorder à l'avenir aucune place de confiance en cette province ; elle demanda en même tems à Son Excellence le Gouverneur en Chef, la suspension du même fonctionnaire jusqu'à ce que le plaisir de Sa Majesté fut connu. Son Excellence le Gouverneur en Chef répondit par son message du 28 mars dernier, qu'il s'était décidé à le suspendre, conformément au désir de la Chambre.

Le pétitionnaire était au nombre des membres du dit comité, dont il suivit les travaux conjointement avec les membres d'icelui. Parmi les témoins entendus devant ce comité, fut M. Green, dont le témoignage en date du 26 février dernier, se trouve dans les minutes des procédés.

Le Procureur du Roi s'étant trouvé dans la nécessité de se rendre auprès du Gouvernement de Sa Majesté pour sa défense, fit usage comme d'un moyen de justification de l'affidavit ou déclaration sous serment de William Green, écuyer, dont

## SECOND REPORT

OF THE

### *Standing Committee of Grievances.*

PRESENT :—Messrs. Ls. Bourdages, Neilson, Morin, Dorion, Letourneau, Stuart and Cuvillier.

Mr. Ls. Bourdages in the Chair,

THE Committee of Your Honorable House, appointed to Report their opinions and observations upon all matters which may be referred to them, relative to Grievances, Report in part :—

That, having taken into their serious consideration the Petition of L. H. Lafontaine, Esquire, one of the Members of Your Honorable House for the County of Terrebonne, whereby he complains respecting a certain Affidavit made by William Green, Esquire, Law Clerk to Your Honorable House, dated the fourth day of April last, as containing allegations which are injurious towards him, and tending to arraign the character of the proceedings of Your Honorable House ; and states that he, in consequence considered it his duty to examine into the minutes of the last Session, in as far as they might explain the matter, and praying that the Petitioner and the said William Green, as well as some other witnesses, be heard on the subject.

In the beginning of the last Session of the Legislature, a Standing Committee of Grievances was appointed, who, in the course of the Session were encharged, amongst other matters, to make enquiry respecting certain accusations brought against James Stuart, Esquire, His Majesty's Attorney General for this Province, for malversations in his office, by sundry inhabitants of the City of Montreal. That Committee, after hearing a great number of witnesses, declared it to be their opinion, that the said James Stuart, Esquire, was guilty of malversations, and of high crimes and misdemeanours, in his said office. This Report having been concurred in by Your Honorable House, on the nineteenth day of March last, Your Honorable House resolved to pray his Majesty, by an humble Address, to be pleased to dismiss the said Attorney General, and not in future to appoint him to any office of trust in this Province ; praying, at the same time, His Excellency the Governor in Chief, to suspend the said Attorney General until the pleasure of His Majesty was made known thereupon ; and His Excellency the Governor in Chief, by His Message of the 28th of March last, was pleased to answer, that he had resolved upon suspending him, in conformity with the wishes of the House.

The Petitioner was one of the Members of the said Committee, and participated in their labors, in conjunction with the other Members. Amongst the witnesses who were examined before that Committee was Mr. Green, whose evidence, under date of the 26th of February last, appears in the minutes of their proceedings.

The King's Attorney General, deeming it necessary to repair in person to His Majesty's Government to defend himself, made use of the Affidavit or Deposition upon oath, of William Green, Esquire, as one of his means of defence, which

which forms the subject of the complaint of the Petitioner. This Document, first made public in this Province by means of the Press, is inserted, at full length, in a Petition of the said King's Attorney General to His Majesty, accompanied by a Memorial in support thereof, as also in another Memorial from the same to the Right Honorable Lord Viscount Goderich, one of His Majesty's Principal Secretaries of State, copies of which documents have been transmitted to Your Honorable House by a Message from His Excellency the Governor in Chief, of the 23d of December last; and have been referred by the House to Your Committee.

In this Affidavit, which the said William Green acknowledged before Your Committee to have handed to Mr. Stuart, previous to his departure for England, it is, amongst other things, stated, "That on the twenty sixth day of February last, in the said City of Quebec, he was examined as a witness before the Committee of Grievances sitting under the authority of the House of Assembly of this Province."

"That in the course of his examination as such witness, as beforesaid, he, this deponent, stated to the said Committee, as part of his evidence, that the Attorney General," meaning the said James Stuart, Esquire, His Majesty's Attorney General for this Province, "had never taken steps for causing cases to be tried before the Court of King's Bench for the District of Quebec, which were susceptible of trial or might be tried before the Court of Quarter Sessions for the said District, and that the said Attorney General had never thrown any obstacles in the way of prosecutions before the said Court of Quarter Sessions; but that, on the contrary, the said Attorney General had, on numerous occasions, and whenever applied to by the Clerks of the Peace, given every facility for removing such difficulties as occasionally occurred in carrying on prosecutions before the said Court of Quarter Sessions."

"That he had also, and at the same time, stated to the said Committee, as a part of his evidence, that the consideration by which the said Attorney General has been governed in prosecuting, or not prosecuting in the Court of King's Bench, offences, of petty larceny and misdemeanors, has always been that of the party accused being in custody or not during the Session of the Court of King's Bench: if the party had been in custody during such Session, he has been prosecuted in the Court of King's Bench, in favour of the liberty of the subject, and as being incident to the delivery of the gaol; if not, the case has been left for prosecution in the Quarter Sessions."

"That his said evidence, in the particulars aforesaid, though given before the said Committee as aforesaid, was not reduced to writing, it having been stated by the Member of the Committee, (Mr. Lafontaine,) who put the questions, in answer to which the said evidence as aforesaid was given, that it was not necessary to reduce to writing that part of this said Deponent's said evidence which is herein before recited; and the Deponent further saith, that the evidence aforesaid so given by him the Deponent, as aforesaid, is in all particulars true."

The Order of Reference of Your Honorable House, induced Your Committee to take into consideration the evidence produced before them, in two points of view, and as regarding two distinct questions. The first being that of enquiring whether Mr. Lafontaine, a Member of Your Honorable House, the present Petitioner, had, in his quality as a Member of the Committee of Grievances, during the last Session, acted in such a way as to deserve the disapprobation or the censure of Your Honorable House, and such as might throw discredit on its proceedings, by displaying partiality in the examination of witnesses, as the above-mentioned affidavit implied;—and the second question was to enquire, in how far the conduct of Mr. Green, in giving that affidavit was justifiable or not.

The

dont se plaint le pétitionnaire. Ce document connu d'abord en cette province par la voie de la presse, se trouve récité au long dans une pétition du Procureur du Roi à Sa Majesté, accompagné d'un mémoire à l'appui d'icelle, et aussi dans une autre mémoire du même au très Honorable Vicomte Goderich, l'un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté; copie desquels documens a été transmise à votre Honorable Chambre par message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, le vingt-trois de décembre dernier, et renvoyée par la Chambre à votre comité,

Dans cette affidavit, que le dit William Green a reconnu devant votre comité avoir été remis à M. Stuart avant son départ pour l'Angleterre, il est dit entre autres choses: "Que le vingt-sixième jour de février dernier, en la dite Cité de Québec, il fut interrogé comme témoin devant le comité des griefs, siégeant sous l'autorité de la Chambre d'Assemblée de cette Province."

"Que dans le cours de son examen comme témoin, ainsi que ci-dessus dit, lui le déposant déclare au dit comité, comme faisant partie de son témoignage, que le Procureur Général," parlant du dit James Stuart, écuyer, Procureur Général de Sa Majesté en cette Province, "n'avait jamais pris de mesures pour faire poursuivre les causes devant la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, lesquelles étaient de nature à être poursuivies devant la Cour des Sessions de Trimestre pour le district susdit, et que le dit Procureur Général n'avait jamais apporté d'obstacles à l'égard des poursuites devant la dite Cour des Sessions de Trimestre, mais qu'au contraire le dit Procureur Général avait dans maintes occasions, et à chaque fois qu'il en avait été requis par les greffiers de la paix, donné toutes les facilités pour faire disparaître les difficultés, qui survenaient de tems à autres lors des poursuites devant la dite Cour des Sessions de Trimestre."

"Qu'il déclara alors et dans le même tems au dit comité comme partie de son témoignage susdit, que les considérations qui avaient porté le dit Procureur Général, à poursuivre ou à ne pas poursuivre dans la Cour du Banc du Roi les offenses pour de petits crimes ou de simples délits, ont toujours été fondés sur la circonstance de la détention ou de la non détention de la partie accusé durant la session de la Cour du Banc du Roi; si la partie accusée s'est trouvée détenue en prison pendant la session, elle a été poursuivie dans la Cour du Banc du Roi, et ce en faveur de la liberté du sujet, et comme moyen incident de vider la prison; si non, l'affaire a été laissée pour que la poursuite en fut faite devant la Session de Trimestre."

"Que le témoignage susdit, à l'égard des détails ci-dessus, quoique donnés devant le dit comité comme susdit, ne fut pas rédigé par écrit, attendu qu'il fut dit par le membre du comité, (M. Lafontaine,) qui proposait l'interrogation, en réponse duquel le dit témoignage fut donné comme susdit, qu'il n'était pas nécessaire de coucher par écrit cette partie du dit témoignage du déposant qui vient d'être récité ci-devant, et le déposant dit de plus que le susdit témoignage, ainsi donné par lui le déposant comme susdit, est vrai dans tous ses détails."

L'ordre de votre Honorable Chambre a dû porter votre Comité à considérer la preuve produite devant lui par rapport à deux questions distinctes; la première était d'examiner si M. Lafontaine, membre de votre Honorable Chambre, le pétitionnaire actuel, avait en sa qualité de membre du Comité des Griefs, lors de la dernière Session, agi d'une manière qui méritât la réprobation ou la censure de votre Honorable Chambre, et qui tendit à déconsidérer ses procédés en montrant de la partialité dans l'examen des témoins, ainsi que l'affidavit ci-dessus portait à le croire; la seconde question était de savoir jusqu'à quel point la conduite de M. Green, en donnant cet affidavit, était justifiable, ou si elle ne l'était pas.

L'examen

The examination of the minutes of the proceedings of last year, and of the evidence collected this year by Your Committee, combine to shew that, on the twenty sixth day of February last, the day on which Mr. Green was examined, as stated in his affidavit, and as verified by the said minutes, the questions put to Mr. Green by Mr. Lafontaine were taken down in writing, under the dictation of the late Mr. Labrie, also a Member of the Committee of Grievances of that period, and that Mr. Green's answers were likewise taken down in writing, by Mr. Lafontaine, excepting alone the first question, and the answer to it, which were taken down in writing by Mr. Labrie himself; that this evidence was read over to Mr. Green, after it had been so taken down, in the presence of a Quorum of the Committee; that he confirmed it as being true, and that he did not desire that any alteration should be made therein, or that any thing should be added thereto; and made no remark thereon; and that Mr. Lafontaine, on his side, made no other remark.

Moreover, and besides this evidence, the Petitioner, Mr. Lafontaine, has, in his examination, positively denied the assertions made by Mr. Green in his affidavit, declaring them to be unfounded, affirming moreover, that he did not then put any questions himself; that to his knowledge, Mr. Green was not at any time after the twenty sixth of February last, examined before the said Committee; that he, Mr. Lafontaine, had not either since that time, put any question to Mr. Green which could have any relation to the circumstances mentioned in his affidavit, nor had any conversation with him relative thereto.

Mr. F. X. Perrault, who was present at the same Committee on the twenty sixth of February last, having been summoned thither as a sequence of his examination of the twenty fourth of the same month, and who was present at the examination of Mr. Green, says positively, that there were not then any questions put, but such as were propounded by Mr. Labrie, and reduced to writing by Mr. Lafontaine, and that the answers were, in like manner reduced to writing as they were given.

The multiplicity of business, and the appointment of the same Members to a number of different Committees, appear a long time since to have introduced the practice in the Committees of Your Honorable House of proceeding in the examination of witnesses in the absence of a quorum of the said Committees. But Your Committee have, to their satisfaction, ascertained that this practice did not prevail in the Committee of Grievances during last Session, and that if evidence were reduced to writing in the absence of a quorum, it has always been read over to the witness in the presence of a quorum, in order that the witness might acknowledge it to be correct, or correct any thing therein, or add any thing to the same, as he might judge fit. The Committee of Grievance of last year even displayed a peculiar delicacy in not proceeding without a quorum. Your Committee likewise perceive a new reason for placing faith in the truth of the facts stated in the evidence in consideration of the circumstances which form the object of this enquiry.

Your Committee have therefore come to the conclusion that the circumstances related in the said affidavit of the said William Green, Esquire, as having taken place on the twenty sixth of February last, are wholly devoid of foundation, and could not have occurred on the said day, in the said Committee of Grievances, in the manner related by him.

In searching out whether any circumstances occurring before the said Committee at any other time might have relation to the above circumstances, Your Committee have perceived that previous to the said twenty sixth day of February last, that is to say, on the twenty fourth day of the same month, at the time of the examination of J. F. X. Perrault, Esquire, before the said Committee, a conversation took place on the same subject, that is to say, on the subject of the proceedings instituted in the Court of Quarter Sessions in Quebec, between the said Mr. Perrault,

L'examen des minutes des procédés de l'année dernière et les témoignages recueillis cette année par votre Comité, s'accordent à faire voir que le vingt-sixième de février dernier, jour auquel M. Green fut examiné, ainsi qu'il le dit dans son affidavit et comme le constatent les dites minutes, les questions proposées à M. Green par M. Lafontaine, furent rédigées par écrit sous la dictée de feu M. Labrie, aussi membre du comité des griefs d'alors, et que les réponses de M. Green furent pareillement prises par écrit par M. Lafontaine, excepté toutefois la première question et la réponse à icelle, qui furent rédigées par écrit, par M. Labrie lui-même ; que ce témoignage fut lu à M. Green, après qu'il eut été ainsi rédigé en présence d'un *quorum* du comité, qu'il l'approuva comme vrai et qu'il ne demanda ni à la changer ni à y ajouter quelque chose, et ne fit aucune autre observation ; que de son côté M. Lafontaine ne fit alors aucune remarque.

En outre de ces témoignages le pétitionnaire, M. Lafontaine, à dans son examen nié positivement les allégués de M. Green dans son affidavit, déclarant les dits allégués sans fondement, et a affirmé en outre n'avoir fait alors aucune question lui-même, qu'à sa connaissance M. Green n'a jamais été examiné devant le dit comité après le vingt-sixième de février dernier, que lui M. Lafontaine n'avait non plus depuis fait aucune question à M. Green, qui put avoir rapport aux faits mentionnés dans son affidavit, ni eu avec lui aucune, conversation à ce sujet.

M. F. X. Perrault qui se trouvait présent au même comité le vingt-six de février, y ayant été appelé par suite de son examen du vingt-quatre du même mois, et qu'assista à l'examen de M. Green, dit positivement qu'il n'y eut alors aucune question de faite, qui n'eut été dicté par M. Labrie et qui n'ai été rédigée par écrit par M. Lafontaine, et que les réponses ont pareillement été écrites telles qu'elles ont été données.

La multiplicité des affaires, et la répartition des mêmes membres sur divers comités, paraissent depuis longtems avoir introduit dans les Comités de votre Honorable Chambre la pratique de procéder à l'examen des témoins en l'absence d'un *quorum* des dits comités, Mais votre comité s'est convaincu avec satisfaction que cette pratique n'avait pas été suivie dans le Comité des Griefs la session dernière, et que si des témoignages avaient été rédigés par écrit en l'absence d'un *quorum*, il avaient toujours été lus au témoin devant ce *quorum*, afin que ce témoin les approuvât ou les changeât ou y ajoutât, s'il le jugeait à propos ; le Comité des Griefs de l'année dernière à même montré une délicatesse particulière à ne pas procéder sans *quorum*. Votre comité trouve aussi un nouveau motif de croire à la vérité des faits rapportés dans les témoignages, par rapport aux circonstances qui font le sujet de cette enquête.

Votre comité en est donc venu à la conclusion, que les faits relatés dans le dit affidavit du dit William Green, écuyer, comme ayant eut lieu le vingt-six février dernier, sont tout-à-fait denoués de fondement, et ne peuvent avoir eu lieu le dit jour dans le comité des griefs en la manière rapportée par lui.

En recherchant si quelques circonstances survenues devant le dit comité en aucun autre tems, auraient pu avoir trait aux mêmes faits, votre comité voit qu'avant le dit vingt-sixième jour de février dernier, c'est-à-dire le vingt-quatrième jour du même mois, lors de l'examen de J. F. X. Perrault, écuyer, devant le dit comité, une conversation sur le même sujet, c'est-à-dire au sujet des poursuites intentées dans la Cour des Sessions de la Paix à Québec, y eut lieu entre le dit

M.

rault and Mr. Jacques Viger, of Montreal, who was then present, and at which time the said Mr. Green was also present, corroborating the facts stated by Mr. Perrault.

Mr. Green was not then examined by the Committee, and was only accidentally present. This conversation, according to the positive testimony of Mr. Perrault, took place chiefly between Mr. Jacques Viger and him, and did not constitute any part of his evidence, and the circumstances then stated, and to which it is possible that the allegations contained in the affidavit of Mr. Green may have reference, were matters of conversation and not of examination: the conversation did not take place in consequence of any questions put by any of the Members of the Committee: it was Mr. Perrault who brought it on. No question whatever was, at that time, put to Mr. Green, and Mr. Lafontaine took no share in the conversation. Two other Members of the Committee took more or less part in the conversation; one of those two, Mr. Labrie, is since dead; the other very well recollects that that conversation took place, but has only an imperfect idea either of the day or of the circumstances; nevertheless he states that it was at the time of Mr. Perrault's examination, but he does not remember to have seen Mr. Green there.

The Petitioner, Mr. Lafontaine, did not very well hear that conversation; he took no share in it; he recollects only that it did take place; he cannot say whether the circumstances then stated by Mr. Perrault came to the knowledge of the Members of the Committee.

Remains to know whether any circumstances subsequent to the twenty sixth of February could have given occasion to the affidavit of Mr. Green, although he refers the fact alleged by him to that day. Mr. Lafontaine positively denies it, as well as to have had any conversation subsequently with Mr. Green on that subject. The last examination of Mr. Green before Your Committee, under date of the 20th January, 1832, may, however, raise a doubt whether some circumstances occurring after the twenty sixth of February, which Mr. Lafontaine does not now remember, may not, in fact, have given rise to the said affidavit. Even taking this for granted, and referring to the manner in which Mr. Green has related the facts before Your Committee, there could not have been, on the part of Mr. Lafontaine, any suppression or intentional mutilation of the evidence. The fact that Mr. Lafontaine does not recollect that circumstance, supposing it to be true, would be a proof that he considered it of no importance, and did not pay any particular attention to it; so that he must be entirely absolved from that blame which seems to have been imputed to him by the terms of the said affidavit.

It remains now for Your Committee to Report their opinion as to the nature of the conduct pursued by Mr. Green in giving that affidavit, and as to the circumstances which may have sanctioned him in doing so.

Your Committee do not believe it possible that Mr. Green can have wilfully made a false deposition under oath by any inducement whatsoever; some defect in his memory, or some circumstance looked on in a false point of view must therefore have given occasion to this affidavit.

It is difficult to conceive how at a period so closely following the twenty sixth or the twenty fourth day of February, as was the fourth day of April, Mr. Green's memory could have been so treacherous as to cause him to relate circumstances so differently from what they really were.

But the last evidence of Mr. Green, taken on the twentieth of this month, has thrown some light upon the dates, by disclosing the circumstance that Mr. Green had left the date in blank in the draft of the affidavit, and that that blank had been filled up by Mr. Attorney General, according to the information given him, with a date entirely different from that at which Mr. Green appears to have related those circumstances, that is to say, with the date of his examination of the twenty sixth of February.

It

M. Perrault et M. Jacques Viger, de Montréal, qui se trouvaient présens, le dit M. Green étant présent aussi, et soutenant les faits rapportés par M. Perrault.

M. Green n'était pas alors examiné devant le comité, et s'y trouvait par hasard. Cette conversation suivant le témoignage positif de M. Perrault, était principalement entre M. Jacques Viger et lui, et ne faisait pas partie de son témoignage et les faits rapportés alors, et auxquels il est possible que les allégués de l'affidavit de M. Green se rapportent, étaient une matière de conversation, et non d'examen; la conversation n'eut pas lieu en conséquence des questions des membres du comité; ce fut M. Perrault qui la provoqua. Aucune question ne fut alors faite à M. Green, et M. Lafontaine ne prit aucune part à la conversation. Deux autres membres du comité prirent plus ou moins de part à cette conversation, l'un d'eux, M. Labrie, est décédé depuis, l'autre se rappelle que cette conversation eut lieu, mais ne se souvient qu'imparfaitement du jour et des circonstances; il dit néanmoins que ce fut pendant l'examen de M. Perrault; il ne se rappelle pas d'y avoir vu M. Green.

Le pétitionnaire, M. Lafontaine, n'a pas bien entendu cette conversation, il n'y a pas pris part, il se rappelle seulement qu'elle a eu lieu, il ne peut dire si les faits rapportés alors par M. Perrault vinrent alors à la connaissance des membres du comité.

Savoir si quelques circonstances postérieures au vingt-six de février auraient pu donner lieu à l'affidavit de M. Green, quoiqu'il y rapporte au dit jour le fait par lui allégué. M. Lafontaine le nie positivement, ainsi que d'avoir eu depuis aucune conversation à ce sujet avec M. Green. Le dernier examen de M. Green devant votre comité, en date du vingt janvier 1832, peut pourtant donner à douter si quelque circonstance postérieure au vingt-six de février, dont M. Lafontaine ne se rappellerait maintenant, n'avait pas en effet donné lieu au dit affidavit. Même en le supposant, et d'après la manière dont M. Green a rapporté les faits devant votre comité, il n'y aurait eu de la part de M. Lafontaine aucune suppression ou mutilation intentionnelle de témoignage. Le fait que M. Lafontaine ne se rappelle pas de cette circonstance, serait en la supposant vraie, une preuve qu'il n'y porta pas une attention particulière, et qu'il doit être entièrement absous du blâme qu'appellent sur lui les termes du dit affidavit.

Il reste maintenant à votre comité à rapporter son opinion sur la nature de la conduite de M. Green, en donnant cet affidavit, et sur les circonstances qui ont pu l'y autoriser.

Votre comité ne croit pas que M. Green ait pu être coupable d'avoir volontairement, fait sous serment, une déclaration fausse pour quelques motifs que ce soit; quelque défaut de mémoire ou quelque circonstance considérée sous un faux point de vue, doivent donc avoir donné lieu à cet affidavit.

Il est difficile de comprendre comment à une époque aussi rapprochée des dits vingt-sixième ou vingt-quatrième jour de février, que le quatrième jour d'avril suivant, la mémoire de M. Green ait pu être assez infidèle pour l'engager à rapporter les faits d'une manière aussi différente de ce qu'ils étaient réellement.

Mais le dernier témoignage de M. Green du vingt de ce mois, a jeté quelque jour sur les dates, en révélant que M. Green avait laissé la date en blanc dans son projet d'affidavit, et que ce blanc fut rempli par M. le Procureur du Roi, d'après les renseignemens qu'il se procura, avec une date toute autre que celle à laquelle M. Green paraît rapporter ces faits, c'est-à-dire avec la date de son examen du vingt-sixième de février.

It may therefore have been that some circumstances occurring on a day subsequent to that mentioned in the affidavit, ill understood, or considered in a wrong point of view by Mr. Green might have formed the ground of the minutes communicated by him to the Attorney General, and of which the latter made use to draw up an affidavit in a way that was erroneous, inasmuch as a circumstance was altered, which, supposing it to have been true, would in no wise have been intentional on the part of the Member in question,

In his examination before Your Committee, Mr. Green has stated that he did not require of the Committee to take minutes of the facts which he maintains he communicated to them, as he would have done, had he, at the time, considered them as of importance; he does not recollect whether any thing was written down at the time, and he admits that he paid little attention to the mode in which the questions were put.

In relating the facts alleged by Mr. Green as occurring at the conversation of the twenty fourth of February, it has been already seen that they were entirely different. In ascribing them to the period of Mr. Green's examination of the twenty sixth of the same month, it appears that the questions and answers were reduced to writing, first by the late Mr. Labrie, and afterwards, under his dictation, by Mr. Lafontaine, who did not himself put any question. Mr. Perrault, who was present, confirms, in that respect, the evidence of Mr. Lafontaine. It is besides in proof, that Mr. Green's evidence of the twenty sixth of February, was then read over to him, before a quorum of the Committee, that he admitted it, and made no remark upon it, and that, in any case, to whatever date the examination of which he speaks may be referred, neither at one time or the other was any peculiar attention bestowed, on one part or the other, to the matter of these facts. He likewise states that, at the time of the occurrence mentioned in his affidavit, he was alone with Mr. Lafontaine in the Committee Room. He admits, however, that he did not mention those circumstances to the Attorney General, when he recounted to him the circumstance stated in his affidavit, as it would have been his duty to have done. Therefore, supposing Mr. Green's memory to consider as true at the time he gave his affidavit, these facts such as he has stated them before Your Committee, he will have given rise, by means of an accidental circumstance, to which he himself paid no particular attention, to a direct accusation of a deliberate suppression and mutilation of evidence, against a Committee emanating from Your Honorable House, and against one of its Members in particular, an accusation which would tend to throw discredit upon, and impute falsification to the character of the proceedings of Your Honorable House.

Your Committee likewise perceive by the memorials before referred to, that, although this posterior circumstance cannot be taken into consideration, as respects Mr. Green, the Attorney General has made use in that sense of the said affidavit, in applying to His Majesty and His Ministers.

Mr. Green allowed that affidavit to be drawn up by another person, other than himself, from his minutes, and to fill in the date, which he did not verify. This circumstance must, without its being the intention of Your Committee to implicate any one, have naturally contributed to the incorrectness of the said affidavit.

Mr. Green was, during the course of the last Session, one of the confidential Officers of Your Honorable House, and continued as such at the date of his affidavit, the fourth of April last. He knew that the Attorney General had been suspended by His Excellency the Governor in Chief, in consequence of an Address of this House, partly founded upon the proceedings of the same Committee of Grievances. By stating in an incorrect manner to the Attorney General, circumstances which related to the proceedings of the said Committee emanating from Your Honorable House, and by allowing the said functionary to draw up,  
under

Il se pourrait donc que quelques circonstances survenues à un jour postérieur au jour mentionné dans l'affidavit, et mal comprises ou considérées sous un faux point de vue par M. Green, auraient pu servir de base aux notes par lui communiquées au Procureur du Roi, dont ce dernier fit usage pour en dresser un affidavit d'une manière érronée, en ce qu'il changeait une circonstance, qui en la supposant vraie n'avait été nullement intentionnelle de la part du membre en question.

M. Green dans son examen devant votre comité, à dit qu'il n'avait pas demandé au comité de prendre note des faits qu'i. prétend lui avoir déclarés comme il l'aurait fait si dans le moment il eut pensé qu'ils étaient d'importance; il ne se rappelle pas s'il y eut quelque chose d'écrit alors, il avoue avoir fait peu d'attention à la manière de poser les questions.

En rapportant les faits allégués par M. Green, à la conversation du vingt-quatre de février, on a déjà vu qu'ils en différaient entièrement. En les attribuant à l'époque de l'examen de M. Green, le vingt-six du même mois, on trouve que les questions et les réponses furent redigées par écrit d'abord par feu M. Labrie, et ensuite sous la dictée par M. Lafontaine, qui ne fit de lui même aucune question. M. Perrault, qui y était présent, confirme à cet égard le témoignage de M. Lafontaine. Il est prouvé d'ailleurs que le témoignage de M. Green du vingt-six février, lui fut lu ensuite devant un quorum du comité, qu'il l'approuva, et ne fit aucune remarque, et que dans tous les cas à quelque date qu'on puisse rapporter l'examen dont il parle, il ne fut porté aucune attention particulière au sujet de ces faits. Il dit aussi que lors de la circonstance mentionnée dans son affidavit, il était seul avec M. Lafontaine dans la chambre de comité. Il avoue cependant n'avoir pas mentionné ces circonstances au Procureur du Roi lorsqu'il lui rapporta les faits mentionnés dans son affidavit, ce qu'il eut été de son devoir de faire; ainsi même en prenant pour vrais dans la mémoire de M. Green, à l'époque où il donna son affidavit, les faits tels que rapportés par lui devant votre comité; il aurait donné lieu à faire d'une circonstance accidentelle à laquelle il n'avait porté lui-même aucune attention particulière, une accusation directe de suppression délibérée et de mutilation de témoignage, contre un comité émanant de votre Honorable Chambre, et contre un de ses membres en particulier, accusation qui tendrait à décréditer à faux le caractère des procédés de votre Honorable Chambre.

Votre comité voit aussi par les mémoires précités, quoique cette circonstance postérieure ne puisse être prise en considération par rapport à M. Green, que le Procureur du Roi à fait usage en ce sens du dit affidavit auprès de Sa Majesté et des ministres.

M. Green a permis qu'une autre personne que lui même dressat cet affidavit sur ses notes, et y ajoutât la date qu'il ne vérifia pas. Cette circonstance aurait pu, sans que votre comité prétende ici impliquer personne, contribués naturellement à l'inexactitude du dit affidavit.

Pendant le cours de la session dernière, M. Green était l'un des officiers confidentiels de votre Honorable Chambre, et continuait de l'être à la date de son affidavit, le quatre avril dernier. Il savait que le Procureur du Roi avait été suspendu par Son Excellence le Gouverneur en Chef, en conséquence d'une adresse de cette Chambre, fondée en partie sur les procédés du même Comité des Griefs. En mentionnant d'une manière inexacte au Procureur du Roi des circonstances qu'avaient rapport aux procédés du dit comité émané de votre Honorable Chambre, et en permettant au même fonctionnaire de dresser sous ces  
circonstances,

under these circumstances, in an incorrect way, and one that was injurious to this House, and especially to one of its Members, an affidavit which tended to throw discredit and mistrust upon their proceedings, the said William Green has forgotten his duty towards this House, and has placed himself in the situation of not being deserving of their further confidence.

The subordinate relation of the said William Green towards the said Attorney General, in a capacity foreign to his relations towards this House, that is to say, as Clerk of the Crown for the District of Quebec, which he alleges to have occasioned his interview with the Attorney General, and as having privileged him to converse freely with the latter, as to whatever related to the exercise of his office, cannot be given as the means of the justification of Mr. Green, who does not appear to comprehend the Rights and Privileges of this House, and his own situation with regard to the House, or the total want of relation between the proceedings of this House upon the accusation of the Attorney General, and the exercise by this last of his office in the Court of which Mr. Green was a subordinate officer.

Your Committee having come to these conclusions, have the honor humbly to make Report of the following Resolutions:—

*Resolved*, As the opinion of this Committee, That the Affidavit of William Green, Esquire, Law Clerk to this House, dated the fourth of April last, given by him on the same day to James Stuart, Esquire, His Majesty's Attorney General for this Province, then suspended from the exercise of his functions, in consequence of an Address of this House, tends to cause to be falsely accused, certain Members of this House, and in particular Louis Hypolite Lafontaine, one of the Knights representing the County of Terrebonne, of being guilty of the Suppression and Mutilation of Evidence, in a Committee of the same, proceeding in conformity of the Order of the House, to enquire into the conduct of the said Attorney General, and is conducive wrongfully to throw mistrust and discredit upon the proceedings of the House itself.

*Resolved*, As the opinion of this Committee, That the said William Green Esquire, Law Clerk of this House, has stated, in an incorrect manner to the said James Stuart, Esquire, circumstances that had relation to the nature of the proceedings of this House, of which he was one of their confidential Officers, and did give to him the above mentioned Affidavit, at a time when he knew that it was in consequence of the said proceedings that the said James Stuart, Esquire, had been suspended from the exercise of his functions.

*Resolved*, As the opinion of this Committee, That the said William Green Esquire, Law Clerk of this House, did allow the said James Stuart, Esquire, so accused by the House, to draw up the said Affidavit himself, from his minutes, in an incorrect way, and having the same tendency as above said.

*Resolved*, As the opinion of this Committee, That the said William Green, hath forgotten his duty towards this House, and has placed himself in a situation no longer to be deserving of their confidence.

*Resolved*,

circonstances, dans un sens inexact et injurieux à cette chambre, et surtout à l'un de ses membres, un affidavit qui tendait à appeler la défiance et le dé crédit sur ses procédés; le dit William Green a oublié ses devoirs envers cette chambre et s'est placé dans une situation à ne plus mériter sa confiance.

La position subordonnée du dit William Green, envers le dit Procureur du Roi, dans une capacité étrangère à sa position vis à vis de cette chambre, c'est-à-dire comme Greffier de la Couronne pour le district de Québec, qu'il allègue comme ayant occasionné son entrevue avec le Procureur Général, et comme lui ayant permis de parler librement à ce dernier de tout ce qui avait rapport à l'exercice de sa charge, ne peut être donnée comme moyen de justification par M. Green, que faute par lui de comprendre les droits et les privilèges de cette Chambre et sa position vis-à-vis d'elle, et le manque total de rapport entre les procédés de cette Chambre sur l'accusation du Procureur du Roi et l'exercice par ce dernier de sa charge auprès de la Cour dont M. Green était un officier subordonné.

Votre comité en étant venu à ces conclusions, à l'honneur de rapporter humblement les Résolutions suivantes:—

*Résolu*, Comme l'opinion de ce comité, que l'affidavit de William Green, Ecuyer, Greffier en Loi de cette Chambre, en date du quatre avril dernier, par lui remis le même jour, à James Stuart, Ecuyer, Procureur Général de Sa Majesté en cette Province, alors suspendu de l'exercice de ses fonctions, par suite d'une adresse de cette Chambre, tend à faire accuser faussement, certains membres de cette Chambre, et en particulier, Louis Hypolite Lafontaine, l'un des Chevaliers représentant le Comté de Terrebonne, de suppression et de mutilation de témoignage, dans un comité d'icelle, procédant, d'après son ordre, à enquêter sur la conduite du dit Procureur Général, est propre à appeler à tort la défiance et le dé crédit sur les procédés de la Chambre elle même.

*Résolu*, Comme l'opinion de ce comité, que le dit Wm: Green, Ecuyer, Greffier en Loi de cette Chambre, a mentionné d'une manière inexacte au dit James Stuart, des circonstances qui avaient rapport à la nature des procédés de cette Chambre, dont il était un des officiers confidentiels, et lui a remis l'affidavit ci-dessus, dans un tems où il savait que c'était par suite des mêmes procédés que le dit James Stuart, écuyer, avait été suspendu de l'exercice de ses fonctions.

*Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, que le dit William Green, Ecuyer, Greffier en Loi de cette Chambre, a permis au dit James Stuart, Ecuyer, ainsi accusé par elle, de dresser lui même le dit affidavit sur ses notes, d'une manière inexacte, et avec la tendance ci-dessus.

*Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, que par là, le dit William Green a oublié ses devoirs envers cette Chambre, et s'est mis dans une position à ne mériter sa confiance.

*Résolu*,

*Resolved*, As the opinion of this Committee, That the said William Green, Esquire, cannot, in consequence thereof, continue to fill any office of trust in this House, and especially that of Law Clerk to the same.

*Resolved*, That the Chairman do leave the Chair, and make Report.

The whole nevertheless humbly submitted.

(Signed,)

L. BOURDAGES,

Chairman.

*Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, qu'en conséquence le dit William Green, Ecuyer, ne peut continuer à remplir aucune situation de confiance auprès de cette Chambre et en particulier celle de son Greffier en Loi.

*Ordonné*, Que le président laisse la chaire et fasse rapport.

Le tout humblement soumis.

(signé)

L: BOURDAGES,

Président,